

# EVOLUTION EV1 SJ

VAPORIERA - STEAM CLEANER  
GENERATEUR DE VAPEUR - DAMPFSTRAHLER - VAPORETA



EV1 BOTT

***silfradent***<sup>®</sup>

## ITALIANO

La vaporiera portatile "Evolution EV1 SJ" si presenta compatta e funzionale.

Può essere riempita manualmente e non necessita della connessione alla rete idrica. Il suo disegno semplice, riduce potenzialmente il rischio di incorrere in problemi tecnici ed, allo stesso tempo, adempie quotidianamente tutte le operazioni di pulizia e decontaminazione, con estrema semplicità e completezza.

Caratteristiche principali

- Potente: genera vapore secco o bagnato a 4,5 bar
- Veloce: impiega meno di 15 minuti per ottenere la pressione desiderata
- Caldaia con capacità elevata: 4,5 litri
- Rubinetto regolatore di flusso posto sulla macchina.
- Spia livello acqua: indica la necessità di aggiungere acqua ("water alarm").
- Manometro automatico
- Termostato di sicurezza.
- Speciale tappo di sicurezza: valvola di scarico del vapore che garantisce sicurezza e durata
- Struttura in acciaio inox: progettata per durare nel tempo
- Ugello pistola intercambiabile:
  - con foro da 1,5 mm adatto per tutti gli usi con azione delicata
  - con foro da 2 mm adatto per la pulizia di strumenti con azione forte
  - a taglio piatto adatto per la decontaminazione, rimozione della cera, residui organici ed inorganici
- Sistema "auto clean" per la pulizia della caldaia completa di liquido da 250 cc per 5 pulizie complete.

## ENGLISH

The portable steam machine "Evolution EV1 SJ" is compact and functional.

It can be filled manually and it doesn't have to be connected to a water supply. It is designed such that occurrence of technical problems is minimized. At the same time, it fulfil all daily needs of cleaning and decontamination with ease and thoroughness.

Main characteristics:

- Powerful: it generates 4,5 Bar of clean powerful wet or dry steam
- Fast: it takes less than 15 minutes to obtain desired pressure
- Extra large tank capacity: 4,5 litres
- Steam flow regulator placed on the pistol.
- Built-in Low water level light: it indicates when more water is needed "water alarm" switch
- Automatic pressure gauge protection system: "pressure" switch
- Automatic thermal safety system.
- Unique heavy duty valve screw cap: it provides security and durability
- Heavy duty stainless steel construction: designed to last
- Interchangeable gun nozzle:
  - with 1.5 mm hole, suitable for all uses with gentle action
  - with 2.00 mm hole, suitable for cleaning tools with strong action
  - flat, suitable for decontamination, removal of wax as well as organic and inorganic residues
- Self-cleaning action for cleaning boiler, complete with 250 cc fluid for 5 full cleaning operations.

## FRANÇAIS

Générateur de vapeur portable "Evolution EV1 SJ" se présente compacte et fonctionnelle. Il peut être remplie manuellement et elle ne nécessite pas de la connexion au réseau hydrique. Son dessin simple réduit potentiellement le risque de rencontrer des problèmes techniques et, en même temps, réalise quotidiennement toutes les opérations de nettoyage et de décontamination, avec beaucoup de simplicité et de façon complète.

Caractéristiques principales

- Puissant: il génère la vapeur sèche ou mouillée à 4,5 bar
- Rapide: il met moins de 15 minutes pour obtenir la pression désirée
- Cuve avec capacité élevée: 4,5 litres
- Poignée réglable de la vapeur: elle sélectionne exactement le niveau de vapeur demandée
- Voyant niveau eau: indique la nécessité d'ajouter de l'eau ("water alarm").
- Manomètre automatique
- Thermostat de sécurité.
- Bouchon de sécurité spécial: électrovanne d'écoulement de la vapeur qui garantit sécurité et durée
- Structure en acier inox: conçue pour durer dans le temps
- Buse pistolet interchangeable:
  - avec trou de 1,5 mm adapté à toutes les applications délicates
  - avec trou de 2 mm pour le nettoyage vigoureux des outils.
  - plate pour la décontamination, l'élimination de la cire, des résidus organiques et inorganiques.
- Système « auto clean » pour le nettoyage de la chaudière avec liquide 250 cc pour 5 nettoyages complets.

## DEUTSCH

Der tragbare Dampfstrahler „Evolution EV1 SJ“ ist kompakt und funktionell.

Er kann von Hand gefüllt werden und muss nicht an die Wasserleitung angeschlossen werden. Sein einfaches Design verringert die Möglichkeit technischer Probleme, gleichzeitig können mit ihm die täglich anfallenden Reinigungs- und Sterilisationsarbeiten durchgeführt werden. Ein extrem einfaches aber komplettes Gerät.

Haupteigenschaften

- Leistungsstark: erzeugt trockenen oder nassen Dampf mit 4,5 bar
- Schnell: braucht weniger als 15 Minuten für den gewünschten Dampfdruck
- Tank mit großem Fassungsvermögen: 4,5 Liter
- Dampfregelknopf: zum genauen Einstellen des Gerätes
- Wasser-Alarmleuchte: zeigt an, dass Wasser nachgefüllt werden muss.
- Automatischer Manometer
- Sicherheitsthermostat.
- Sicherheitsdeckel: Druck-Auslassventil als Garantie für Sicherheit und Lebensdauer
- Struktur aus Edelstahl: konzipiert für eine lange Lebensdauer
- Auswechselbare Pistolendüse:
  - mit 1,5 mm-Bohrung geeignet für alle Benutzungen mit sanfter Wirkung
  - mit 2 mm-Bohrung geeignet zur Reinigung von Instrumenten mit starker Wirkung
  - gerade geschnitten geeignet zum Dekontaminieren, Entfernen von Wachs, organischen und inorganischen Rückständen
- Auto clean-System für den Kessel mit 250 cc Flüssigkeit für 5 vollständige Reinigungen.

## ESPAÑOL

La vaporeta portátil "Evolution EV1" es un aparato compacto y funcional.

Se puede llenar manualmente y no requiere conexión a la red de conductos del agua. Su sencillo diseño reduce las posibilidades de que surjan problemas técnicos y, al mismo tiempo, permite efectuar con eficacia y sencillez las operaciones cotidianas de limpieza y descontaminación.

Características principales

- Potencia: genera vapor seco o húmedo a 4,5 bar.
- Velocidad: tarda menos de 15 minutos en alcanzar la presión deseada.
- Gran capacidad: 4,5 litros.
- Botón del vapor regulable: permite ajustar exactamente el nivel de vapor deseado.
- Indicador de nivel de agua: señala la necesidad de añadir agua ("water alarm").
- Manómetro automático.
- Termostato de seguridad.
- Tapón especial de seguridad: válvula de eliminación del vapor que garantiza seguridad y durabilidad.
- Estructura de acero inoxidable: diseñada para durar en el tiempo.
- Boquilla pistola intercambiabile:
  - con orificio de 1,5 mm, apta para todos los usos con acción delicada
  - con orificio de 2 mm, apta para limpiar instrumentos con acción fuerte
  - de corte plano, apta para descontaminación, eliminación de cera, residuos orgánicos e inorgánicos.
- Sistema "auto clean" para la limpieza de la caldera, completa con 250 cc de líquido para 5 limpiezas totales.

DOTAZIONE	EQUIPMENT	EQUIPEMENTS	AUSTATTUNG	MATERIAL
• Recipiente di caricamento	• Container for manual filling	• Réservoir de chargement	• Behälter für das manuelle Füllen	• Depósito de carga
• Ugello con foro da 1,5 mm (cod. HSS.BEC1502)	• Nozzle with 1.5 mm hole (code HSS.BEC1502)	• Buse avec trou de 1,5 mm (réf. HSS.BEC1502)	• Düse mit 1,5 mm-Bohrung (Art. HSS.BEC1502)	• Boquilla con orificio de 1,5 mm (cod. HSS.BEC1502)
• Liquido per pulizia caldaia 250 cc. (cod. ANTI-CALL250)	• Fluid for boiler cleaning 250 cc (code ANTI-CALL250)	• Liquide de nettoyage de la chaudière 250 cc. (réf. ANTI-CALL250)	• Reinigungsflüssigkeit für den Kessel 250 cc (Art. ANTI-CALL250)	• Líquido para limpieza caldera 250 cc. (cod. ANTI-CALL250)
OPTIONAL	OPTIONAL	EN OPTION	OPTIONAL	ACCESORIOS OPCIONALES
• Ugello da 2 mm (cod. HSS.BECC02)	• 2 mm nozzle (code HSS.BECC02)	• Buse de 2 mm (réf. HSS.BECC02)	• 2 mm-Düse (Art. HSS.BECC02)	• Boquilla de 2 mm (cod. HSS.BECC02)
• Ugello a taglio piatto (cod. HSS.BECP02)	• Flat nozzle (code HSS.BECP02)	• Buse plate (réf. HSS.BECP02)	• gerade geschnittene Düse (Art. HSS.BECP02)	• Boquilla de corte plano (cod. HSS.BECP02)
CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
• Alimentazione 230 V Hz 50/60 (110 V opzionale)	• Feed power: 230 V Hz 50/60 (110 V on request)	• Alimentation 230 V Hz 50/60 (110 V en option)	• Anschlußspannung 230 V 50/60 Hz (110 V Optional)	• Alimentación 230 V Hz 50/60 (110 V opcionales)
• Tensione comandi 24 V	• Tension of commands: 24 V	• Tension commandes 24 V	• Steuerspannung: 24 V	• Tensión mandos 24 V
• Potenza assorbita 1600 W	• Absorbed power: 1600 W	• Puissance absorbée 1600 W	• Aufgenommene Leistung: 1600 W	• Potencia absorbida 1.600 vatios
• Capacità caldaia: 4,5 litri	• Boiler capacity: 4.5 litres	• Capacité chaudière: 4.5 litres	• Tankinhalt: 4,5 Liter	• Capacidad de la caldera: 4.5 litros
• Pressione di esercizio: 4,5 bar	• Operative pressure: 4,5 bar	• Pression d'exercice: 4,5 bar	• Betriebsdruck: 4,5 bar	• Presión de ejercicio: 4,5 bar
DIMENSIONI E PESO	DIMENSIONS & WEIGHT	DIMENSIONS ET POIDS	ABMESSUNGEN UND GEWICHT	DIMENSIONES Y PESO
• LxPxH cm (26x35x25)	• WxDxH cm (26x35x25)	• LxPxH cm (26x35x25)	• LxBxH: 26x35x25 cm	• AxPxH: 26x35x25 cm
• Peso: 10 Kg.	• Weight: 10 Kg.	• Poids: 10 Kg.	• Gewicht: 10 kg	• Peso: 10 Kg

